

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-180A INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CR-180A.

**STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

File No.
Nro. de expediente

Incident/Arrest No. (for LEA use only)
Nro. de incidente / arresto (solo para las agencias de las fuerzas públicas)

_____ County
Condado de _____

In The General Court Of Justice
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común

**STATE VERSUS
EL ESTADO CONTRA**

Defendant Name
Nombre del acusado

**CRIME VICTIMS' RIGHTS ACT
VICTIM INFORMATION SHEET
(LAW ENFORCEMENT)
HOJA DE DATOS DE VÍCTIMAS SEGÚN LA LEY
SOBRE LOS DERECHOS DE LAS VÍCTIMAS
(AGENTES DE LA FUERZA PÚBLICA)
(For Offenses Committed Before Aug. 31, 2019)
(Para los delitos cometidos antes del 31 de agosto de 2019)**

G.S. 15A-831 and 15A-832
Artículos 15A-831 y 15A-832 de la ley

NOTE TO JUDICIAL OFFICIALS: This form is for law enforcement use, only. To collect victim information required by G.S. 15A-832.1 when issuing a warrant for arrest for misdemeanor domestic violence offenses committed before Aug. 31, 2019, and listed in G.S. 15A-830(a)(7)g., use form AOC-CR-181A.

NOTA PARA LOS FUNCIONARIOS JUDICIALES: Este formulario es solo para el uso de las fuerzas públicas. Para recolectar los datos de víctimas exigidos por el art. 15A-832.1 de la ley cuando se emite una orden de arresto por los delitos no graves de violencia intrafamiliar cometidos antes del 31 de agosto de 2019 y enumerados en el apartado 15A-830(a)(7)g., utilice el formulario AOC-CR-181A.

NOTE TO INVESTIGATING LAW ENFORCEMENT AGENCY: For an offense committed on or after Aug. 31, 2019, do not use this form. Instead use form AOC-CR-180B.

Prior to Aug. 31, 2019, G.S. 15A-831(c) provided that for any offense committed before Aug. 31, 2019, and covered by the Crime Victims' Rights Act, meaning any offense listed in G.S. 15A-830(a)(7) (see Side Two for a list), "As soon as practicable but within 72 hours after receiving notification from the arresting law enforcement agency that the accused has been arrested, the investigating law enforcement agency shall forward to the district attorney's office that will be responsible for prosecuting the case the defendant's name and the victim's name, address, date of birth, social security number, race, sex, and telephone number, unless the victim refuses to disclose any or all of the information, in which case, the investigating law enforcement agency shall so inform the district attorney's office." **DO NOT send this form to the office of the clerk of superior court.** G.S. 15A-831(c) requires that it be delivered to the office of the district attorney.

NOTA PARA LA AGENCIA DE LA FUERZA PÚBLICA INVESTIGADORA: Para un delito cometido a partir del 31 de agosto de 2019, no utilice este formulario, sino el formulario AOC-CR-180B.

Antes del 31 de agosto de 2019, el art. 15A-831(c) de la ley disponía que, para cualquier delito contemplado en la Ley sobre los derechos de las víctimas, es decir, cualquier delito enumerado en el artículo 15-830(a)(7) (véase el lado dos para una lista), "En cuánto sea viable pero a más tardar 72 horas después de recibir la notificación de arresto por parte de la agencia de la fuerza pública que arrestó al acusado, la agencia de la fuerza pública investigadora enviará a la oficina de la fiscalía de distrito que se encargará del enjuiciamiento de la causa, el nombre del acusado y el nombre, la dirección, la raza, el sexo y el número de teléfono de la víctima, a menos que ésta se niegue a revelar estos datos, total o parcialmente, en cuyo caso la agencia de la fuerza pública investigadora informará a la oficina de la fiscalía de distrito". **NO ENVÍE este formulario a la oficina del secretario del Tribunal Superior.** El art. 15A-831(s) exige que sea entregado a la oficina de la fiscalía de distrito.

**VICTIM INFORMATION
DATOS DE LA VÍCTIMA**

Name Nombre	Telephone No. Nro. de teléfono	<input type="checkbox"/> Refused to Disclose Se negó revelarlo
Address Dirección	Race Raza	<input type="checkbox"/> Refused to Disclose Se negó revelarla
	Date Of Birth (mm/dd/yyyy) Fecha de nacimiento (mes/día/año)	<input type="checkbox"/> Refused to Disclose Se negó revelarla
	Social Security No. Nro. de seguro social	<input type="checkbox"/> Refused to Disclose Se negó revelarlo

(Over)
(Continúe)

Other Contact Information (email address, etc.)
Otra información de contacto (correo electrónico, etc.)

The victim does does not wish to receive further notices on the status of the accused during the pretrial process.
La víctima desea no desea recibir notificaciones futuras del estatus del acusado durante los procesos previos al juicio.

Name Of Collecting Law Enforcement Personnel (type or print) Nombre del personal de la fuerza pública que recaba los datos (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Firma	Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)
Title Cargo	Agency Agencia	

**VICTIM NOTIFICATION REQUEST
SOLICITUD DE NOTIFICACIÓN A LA VÍCTIMA**

NOTE TO LAW ENFORCEMENT AGENCY AND VICTIM: Do not complete this section at the beginning of the case. This section will be completed when the victim meets with staff of the district attorney's office.

NOTA PARA LA AGENCIA DE LA FUERZA PÚBLICA Y LA VÍCTIMA: No llene esta sección al principio de la causa. Se llenará esta sección cuando la víctima se reúna con el personal de la oficina de la fiscalía de distrito.

NOTE TO VICTIM: Indicate below whether or not you want to receive notice from the State about trial and post-trial proceedings involving the defendant. For trial proceedings, notice will come from the district attorney's office. For post-trial proceedings, any notice(s) will be provided by the Attorney General's office and/or correctional officials. If you elect to receive any notices, you must notify the relevant office of any change in your address or telephone number. You can change this request at any time by filing an updated copy of this form with your changed preference marked.

NOTA PARA LA VÍCTIMA: Indique a continuación si quiere recibir notificaciones del Estado sobre los procesos del acusado en la etapa de primera instancia o los posteriores. Para los procesos en la etapa de primera instancia, las notificaciones llegarán de la oficina de la fiscalía de distrito. En caso de procesos posteriores, toda notificación será facilitada por la Oficina del procurador general o por los agentes correccionales. Si elige recibir alguna notificación, deberá informar a la oficina correspondiente de todo cambio de su dirección o número de teléfono. Puede modificar esta solicitud en cualquier momento al presentar una copia actualizada de este formulario con su nueva preferencia marcada.

I do wish to receive notice of the following (check all that apply): trial proceedings. post-trial proceedings.
 Sí deseo recibir notificación de lo siguiente (marque todos que correspondan): los procesos en la etapa de primera instancia.
 los procesos posteriores a esos.

I do not wish to receive notice of further proceedings.

(NOTE: You still might be subpoenaed as a witness or otherwise required to appear when needed for certain proceedings.)

No deseo recibir más notificación de los procesos.

(NOTA: Aún es posible que lo citen como testigo o que le exijan comparecer cuando sea necesario para ciertos procesos).

Signature Firma	Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)
--------------------	--

NOTE TO DISTRICT ATTORNEY: If defendant is convicted of an offense committed before Aug. 31, 2019, and covered by the Crime Victims' Rights Act (CVRA), meaning any offense listed in G.S. 15A-830(a)(7) (see Side Two for a list), provide this form to the court at the time of sentencing. G.S. 15A-832(g). If defendant appeals to the appellate division, forward a copy of this form to the Attorney General. G.S. 15A-835(b). **DO NOT file this form with the clerk for a defendant not convicted of an offense covered by the CVRA.**

NOTA AL FISCAL DE DISTRITO: Si el acusado es declarado culpable de un delito cometido antes del 31 de agosto de 2019 y contemplado en la Ley sobre los derechos de las Víctimas de Delitos (la "CVRA" por sus siglas en inglés), es decir, de cualquier delito enumerado en el apartado 15A-830(a)(7) de la ley (véase el lado dos para consultar una lista), proporcione este formulario al tribunal al momento de la imposición de la pena. Art. 15A-832(g) de la ley. Si el acusado apela a la sección de apelaciones, envíe una copia de este formulario al Procurador General. Art. 15A-835(b) de la ley. **NO PRESENTE este formulario al secretario del tribunal para un acusado que no ha sido declarado culpable de un delito contemplado en la CVRA.**

NOTE TO CLERK: If defendant is convicted, forward this form along with the judgment of conviction to the agency that will have custody of the defendant. The custodial agency will maintain this information as a confidential file. G.S. 15A-832(g). If defendant is not sentenced to active imprisonment or supervised probation (i.e., the defendant gets unsupervised probation or only a fine), return this form to the district attorney. **DO NOT retain a copy in the case file.**

NOTA PARA EL SECRETARIO: Si el acusado es declarado culpable, envíe este formulario junto con la sentencia condenatoria a la agencia que tendrá la custodia del acusado. Dicha agencia mantendrá esta información en forma de un expediente confidencial. Art. 15A-832.1(g) de la ley. Si no se impone pena de reclusión ni libertad condicional supervisada al acusado (es decir, se le impone libertad condicional no supervisada o solo una multa), entonces devuelva este formulario al fiscal de distrito. **NO conserve una copia en el expediente del caso.**

CRIME VICTIMS' RIGHTS ACT OFFENSES
DELITOS CONTEMPLADOS EN LA LEY SOBRE LOS DERECHOS DE LAS VÍCTIMAS DE DELITOS

For offenses committed on or after Dec. 1, 1998, but before Aug. 31, 2019, the provisions of G.S. 15A, Article 46 (the Crime Victims' Rights Act, or CVRA) apply only to victims of offenses listed in G.S. 15A-830(a)(7) (as codified prior to Aug. 31, 2019). The list below identifies those offenses. A date range in parentheses below indicates an offense statute that was a CVRA offense during the listed range. Offense statutes without date ranges were CVRA offenses for the entire period from Dec. 1, 1998, through Aug. 30, 2019.

For offenses committed on or after Aug. 31, 2019, see forms AOC-CR-180B and AOC-CR-181B

Para los delitos cometidos a partir del 1º de diciembre de 1998 pero antes del 31 de agosto de 2019, las disposiciones de la sección 46 del capítulo 15A de la ley (la Ley sobre los derechos de las víctimas de delitos, o la CVRA por sus siglas en inglés) aplican solo a las víctimas de los delitos enumerados en el artículo 15A-830(a)(7) (según estaba codificado antes del 31 de agosto de 2019). La lista de abajo identifica esos delitos. Un rango de fechas en paréntesis abajo indica que ese artículo de la ley ("General Statute" or "G.S." por sus siglas en inglés) tipificó un delito contemplado en la CVRA durante el rango señalado. Los artículos de delito que no tienen rangos de fecha se consideraban como delitos de la CVRA durante todo el periodo, del 1º de diciembre de 1998 al 30 de agosto de 2019.

Para los delitos cometidos a partir del 31 de agosto de 2019, véanse los formularios AOC-CR-180B y AOC-CR-181B.

CVRA Offenses Committed Before Aug. 31, 2019
Los delitos de la CVRA cometidos antes del 31 de agosto de 2019

All felonies in Classes A, B1, B2, C, D and E

Todos los delitos graves en las clases A, B1, B2, C, D y E

Class F Felonies

Delitos graves de clase F

G.S. 14-16.6(b)
 G.S. 14-16.6(c)
 G.S. 14-18
 G.S. 14-32.1(e)
 G.S. 14-32.2(b)(3)
 G.S. 14-32.3(a)
 G.S. 14-32.4
 G.S. 14-34.2
 G.S. 14-34.6(c)
 G.S. 14-41
 G.S. 14-43.2 (12/1/1998 - 11/30/2006*)
 G.S. 14-43.3
 G.S. 14-43.11 (12/1/2007 - 08/30/2019)
 G.S. 14-190.17 (12/1/1998 - 11/30/2008**)
 G.S. 14-190.19 (12/1/1998 - 09/30/2013**)
 G.S. 14-202.1
 G.S. 14-277.3 (3/1/2002 - 11/30/2008**)
 G.S. 14-277.3A (6/5/2009 - 8/30/2019)
 G.S. 14-288.9
 G.S. 20-138.5

Class G Felonies

Delitos graves de clase G

G.S. 14-32.3(b)
 G.S. 14-51
 G.S. 14-58
 G.S. 14-87.1
 G.S. 20-141.4 (12/1/1998 - 11/30/2006**)

Class H Felonies

Delitos graves de clase H

G.S. 14-32.3(a)
 G.S. 14-32.3(c) (12/1/1998 - 11/30/2005**)
 G.S. 14-33.2
 G.S. 14-34.6(b) (8/11/2014 - 8/30/2019)
 G.S. 14-190.17A (8/11/2014 - 8/30/2019)
 G.S. 14-277.3 (3/1/2002 - 11/30/2008**)
 G.S. 14-277.3A (6/5/2009 - 8/30/2019)

Class I Felonies

Delitos graves de clase I

G.S. 14-277.3 (12/1/1998 - 2/28/2002*)
 G.S. 14-32.3(b)
 G.S. 14-34.6(b) (12/1/1998 - 11/30/2011**)
 G.S. 14-190.17A (12/1/1998 - 11/30/2008**)

Any attempt of a felony listed above (Classes A - I) if the attempted felony is punishable as a felony

Todo delito arriba indicado (Clases A - I) en modalidad de tentativa si en esa modalidad es punible como un delito grave

The following misdemeanors, when committed between persons who have a personal relationship, as defined in G.S. 50B-1(b):

Los siguientes delitos no graves si se cometen entre personas que tienen una relación personal, como la define el art. 50B-1(b) de la ley:

G.S. 14-33(c)(1)
 G.S. 14-33(c)(2)
 G.S. 14-33(a)
 G.S. 14-34
 G.S. 14-134.3
 G.S. 14-277.3 (12/1/1998 - 11/30/2008**)
 G.S. 14-277.3A (6/5/2009 - 8/30/2019)

Violation of a valid protective order under G.S. 50B-4.1

Incumplimiento con una orden de protección vigente según el art. 50B-4.1

* The end dates for these offenses indicates the effective date of legislation that both (i) eliminated any offense in the listed offense class for that statute and (ii) made a conforming amendment to G.S. 15A-830(a)(7), to remove the reference to that statute as a CVRA offense in that offense class.

* La fecha final para esos delitos indica la fecha de vigencia de legislación que tanto (i) eliminó todo delito en la clase de delito señalado para ese artículo como (ii) enmendó el art. 15A-830(a)(7) de manera correspondiente, para quitar la referencia a ese artículo como un delito de la CVRA en esa clase de delito.

** The end date for these offenses indicates the effective date of legislation that eliminated any offense in the listed offense class under the affected statute. A conforming amendment to correct the offense's reference in G.S. 15A-830(a)(7) was enacted in later legislation.

** La fecha final de estos delitos indican la fecha de vigencia de legislación que eliminó todo delito en la clase de delito señalado de acuerdo con el artículo de la ley afectada. Una enmienda correspondiente para corregir la referencia al delito en el art. 15A-830(a)(7) de la ley fue promulgada en legislación posterior.